

## EVIDENCE

(Recorded by Electronics Apparatus)

Tuesday, June 13, 1972

• 0956

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. We will resume this morning consideration of Bill C-6, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act and the Protection of Privacy Act. Again, this morning, we have the honourable Otto Lang, the Minister of Justice and Attorney General of Canada, as well as Mr. Trainor, Mr. Gibson and department officials.

Before we carry on, gentlemen, proposed Section 178.12 was carried last week but the officials have indicated that there would be a minor change to bring in which has nothing to do with the principle of the paragraph. It is simply a question of terminology, to change one word I believe it is to change "specifically" to "specially". Would the Committee be agreeable that we reopen this clause for the purpose of changing this particular word? Is it agreed?

**Mr. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** There are actually two questions, Mr. Chairman. The first one, the word "specially", is used in the proposed section and is used really in many places throughout the bill. In the course of bringing in the amendment to change to "a peace officer" to read "an agent" and so on, the draft changed it to "specifically"; if we maintained that, we would logically have to make changes throughout the bill. I am really asking the Committee whether "specially" could not be used instead of "specifically" on line 34. If that is agreeable, it will avoid some consequential amendments later on and I do not think it has any legal significance.

**The Chairman:** Would someone care to move the amendment?

**Mr. Deakon:** I so move.

**The Chairman:** Mr. Deakon and Mr. Marceau. Amendment agreed to.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, there is the matter of wording in the French version in proposed Section 178.12 (b), at the bottom of page 3.

**Mr. Béchard:** Yes. I mine that

(b) the Attorney General of a province personally, in respect of any other office in that province . . .

b) le procureur général d'une province lui-même, pour toute autre infraction commise dans cette province, Le changement serait le suivant:

Que l'alinéa 178.12 b) de la version française tel qu'il apparaît dans l'article 2 du bill C-2 soit modifié par le retranchement de la ligne 40 à la page 3 et son remplacement parce qui suit: «tion se situant dans cette province». It says in French, committed in that province. But for the crime to be committed, about to be committed, we change—

**Mr. Woolliams:** On what line is that one?

**Mr. Béchard:** Line 49, page 3. The last line on page 3 in French.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 juin 1972.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons ce matin l'étude du Bill C-6, loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne, la Loi sur les secrets officiels et la Loi sur la protection de la vie privée. Sont présents ce matin l'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada, ainsi que M. Trainor, M. Gibson et les hauts fonctionnaires du ministère.

Avant de poursuivre, je dois vous informer que le projet d'article 178.12 a été adopté la semaine dernière; les responsables ont toutefois indiqué qu'un changement mineur serait apporté, mais qui n'a rien à voir avec le principe énoncé. Il s'agit d'une simple question de terminologie, à savoir de remplacer le terme «spécifiquement» par «spécialement». Le Comité est-il d'accord pour que nous reprenions l'étude de cet article afin de changer le terme en question? Êtes-vous d'accord?

**M. Otto Lang (ministre de la Justice et procureur général du Canada):** Il se pose, en fait, deux questions, monsieur le président. Tout d'abord, le terme «spécialement» figure dans le projet d'article et dans beaucoup d'autres articles du bill. Lorsque l'on a introduit l'amendement visant à remplacer «agent de la paix» par «agent» etc., le terme «spécifiquement» a été adopté; si nous le maintenons, il faudrait logiquement apporter des changements dans tout le bill. Je demande au comité si l'on ne pourrait pas employer «spécialement» plutôt que «spécifiquement» à la ligne 34. Si vous êtes d'accord, cela évitera d'apporter des amendements par la suite et je ne pense pas que cela ait de conséquences juridiques.

**Le président:** Quelqu'un veut-il proposer l'amendement?

**M. Deakon:** Je le propose.

**Le président:** Monsieur Deakon et monsieur Marceau. L'amendement est adopté.

**M. Lang:** Monsieur le président, il se pose une question de terminologie dans le projet d'article 178.12(b) de la version française, au bas de la page 3.

**M. Béchard:** Oui. Je propose:

(b) the Attorney General of a province personally, in respect of any other offence in that province . . .

b) le procureur général d'une province lui-même, pour toute autre infraction commise dans cette province, The change would be the following:

That proposed Section 178.12(b) of the French version, as it appears in Clause 2 of Bill C-6 be amended by the suppression of line 49 on page 3 and replaced by the following: Le texte français parle d'une infraction commise dans cette province. Mais lorsque le crime est sur le point d'être commis, nous changeons . . .

**M. Woolliams:** De quelle ligne s'agit-il?

**M. Béchard:** Ligne 49, page 3. La dernière ligne, à la page 3 du texte français.